

Art.Nr.
4901305901 / 4901305902
AusgabeNr.
4901305851
Rev.Nr.
17/03/2025



TS310



GB

Circular Saw Bench

Translation of original instruction manual

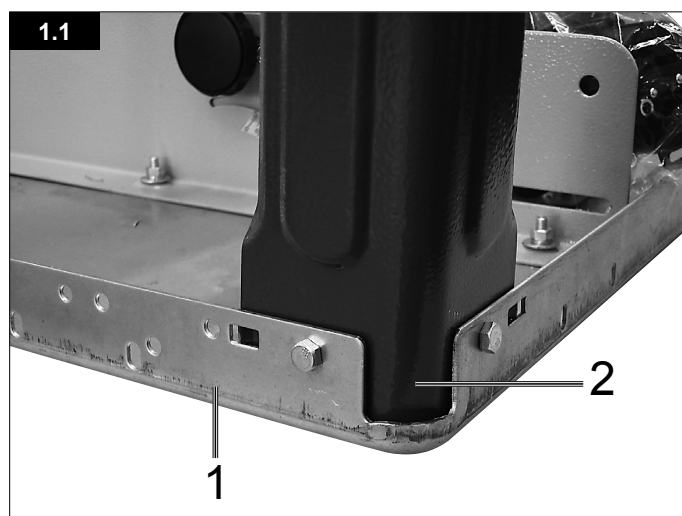
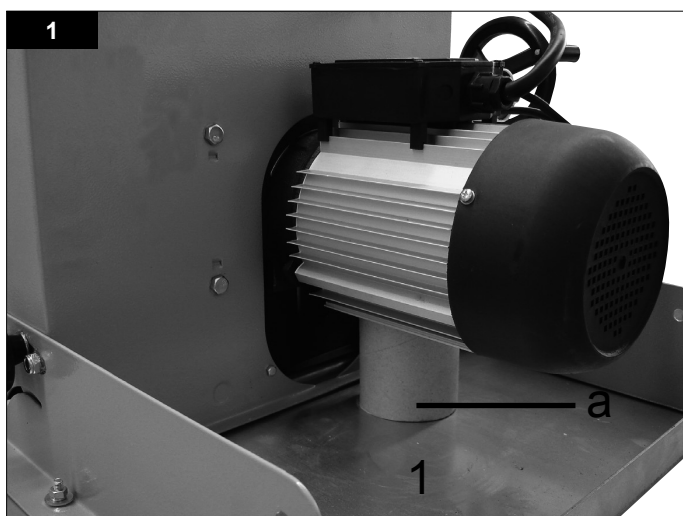
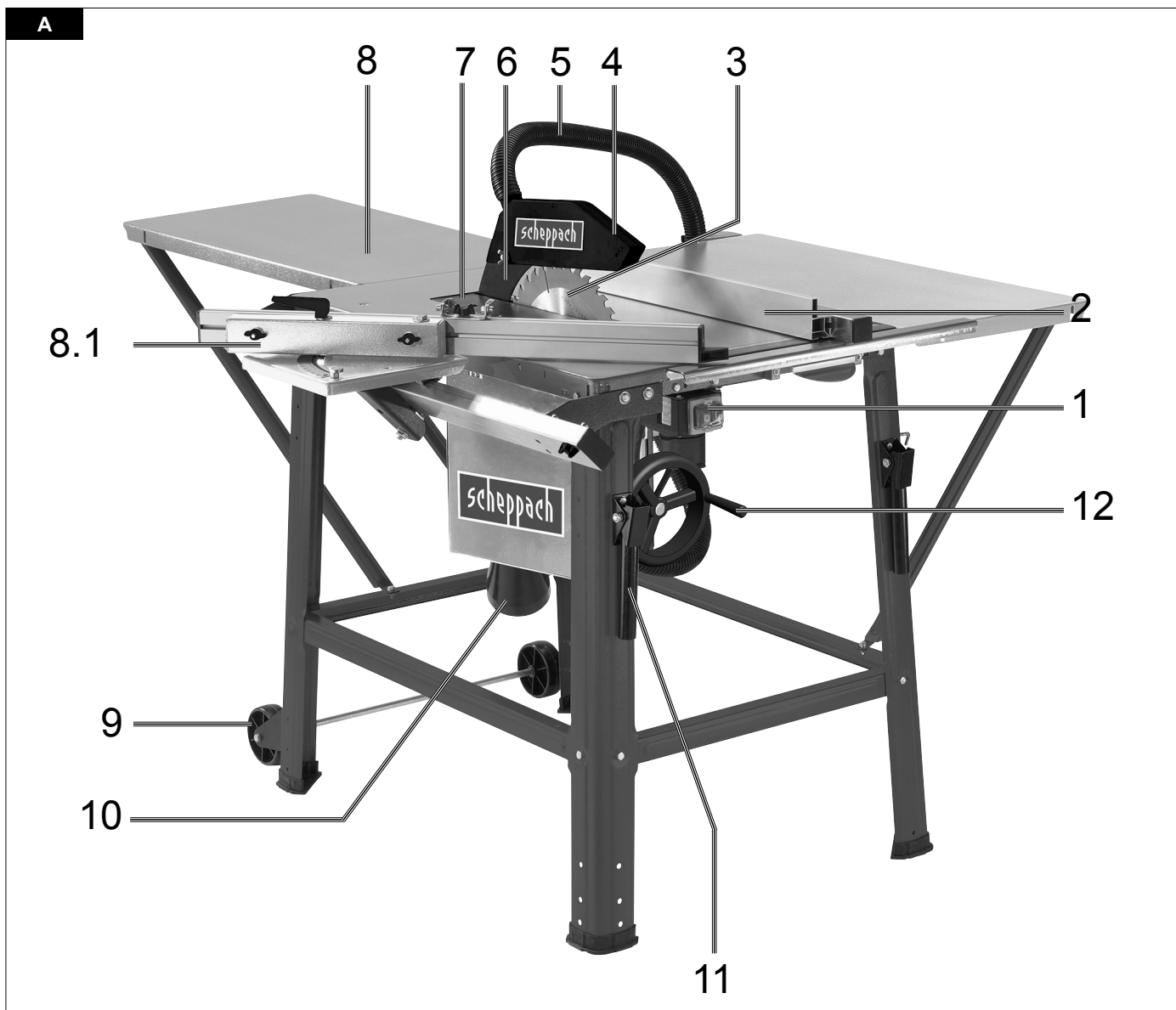
9

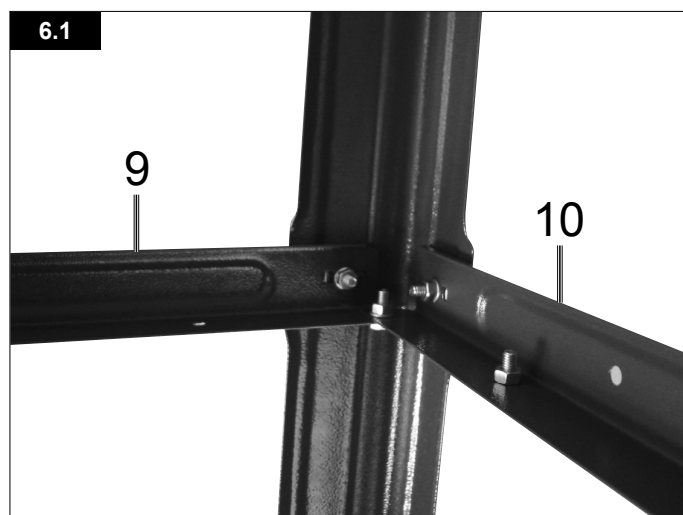
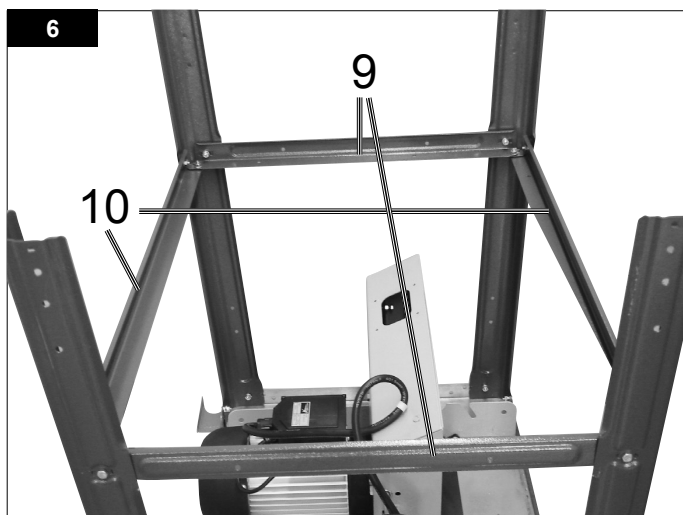
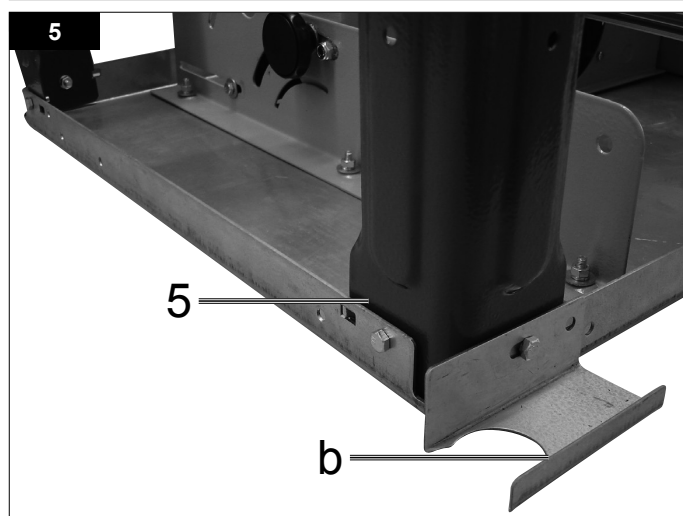
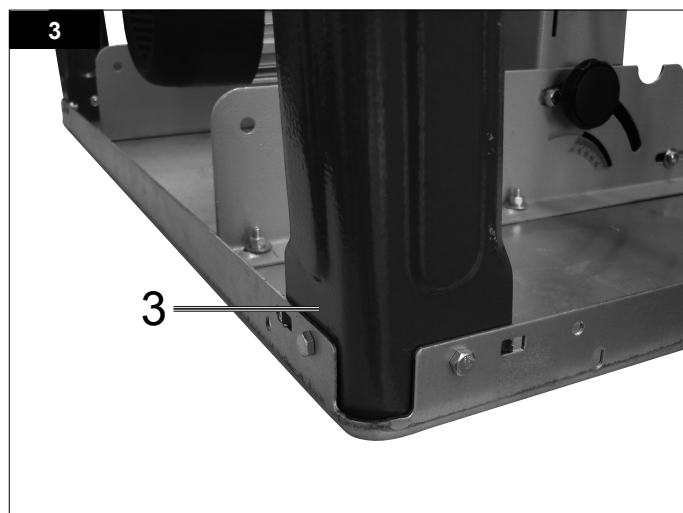
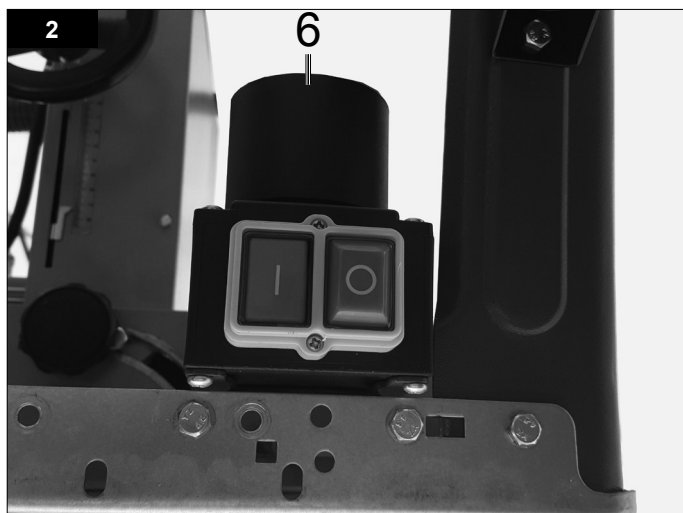
RU

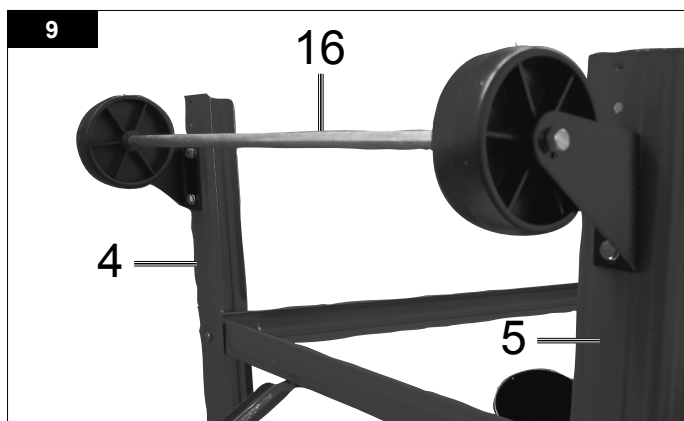
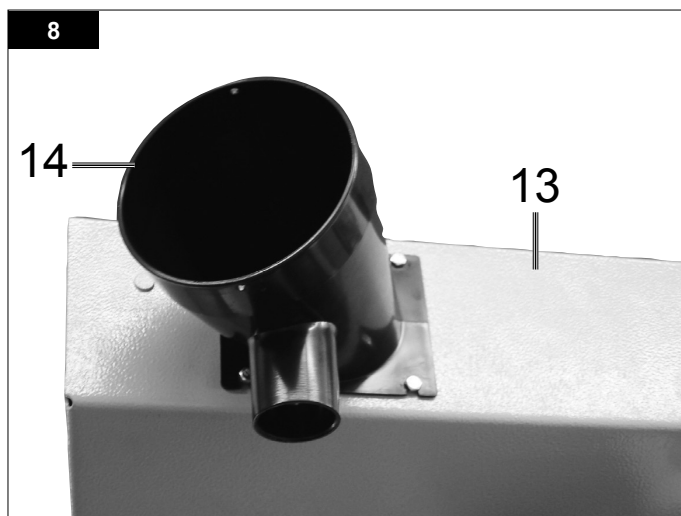
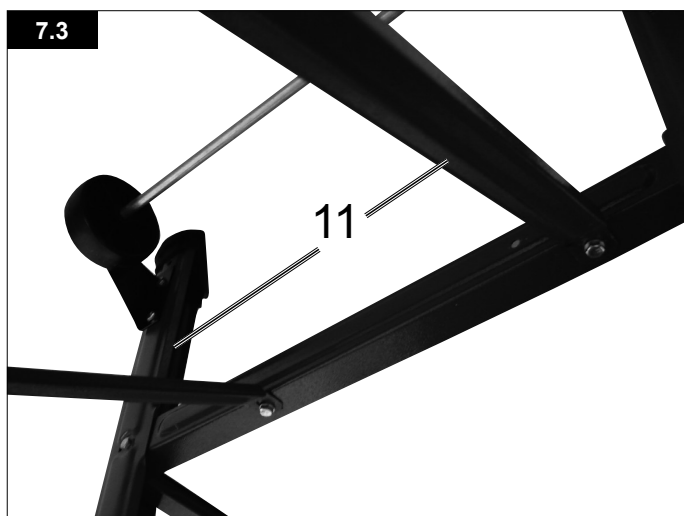
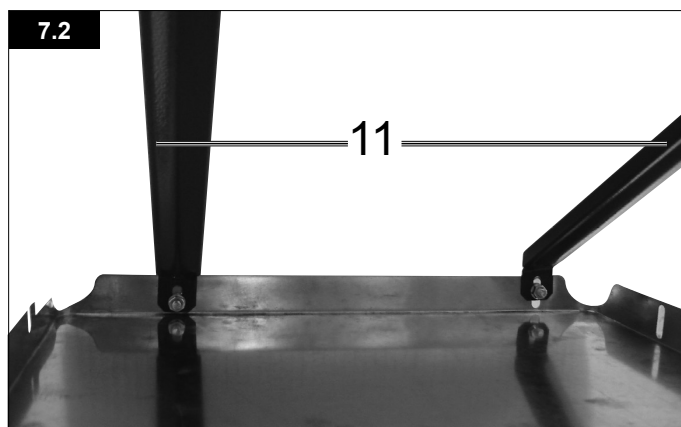
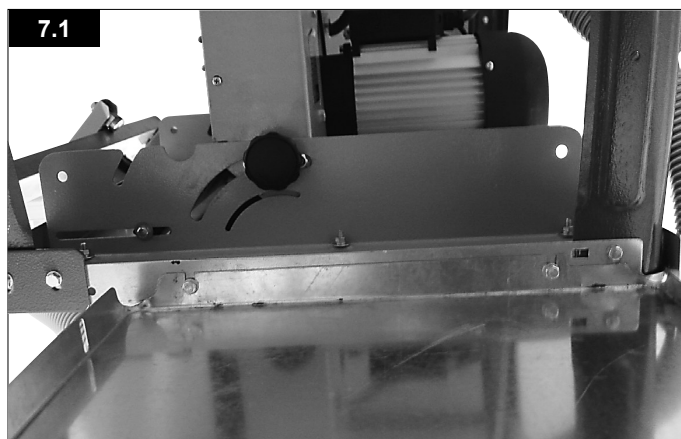
Настольная циркулярная пила

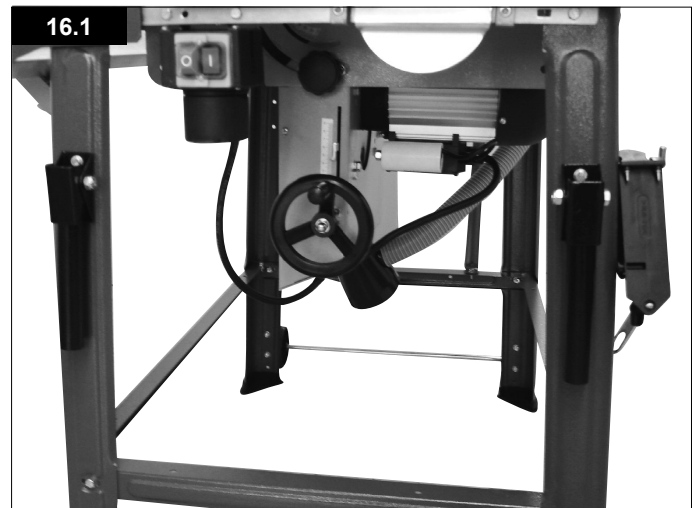
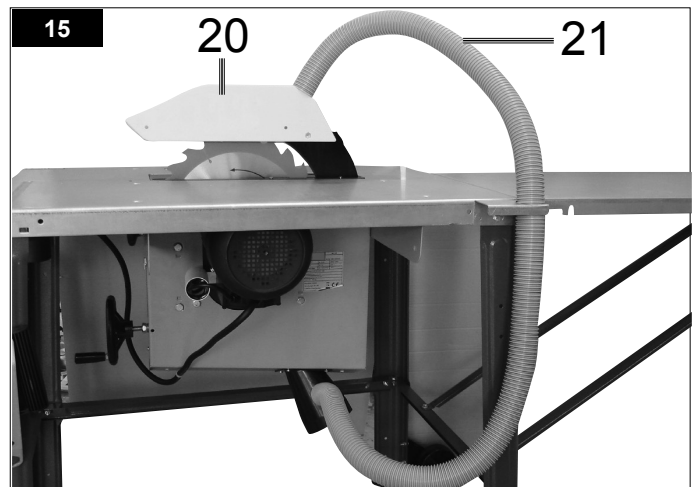
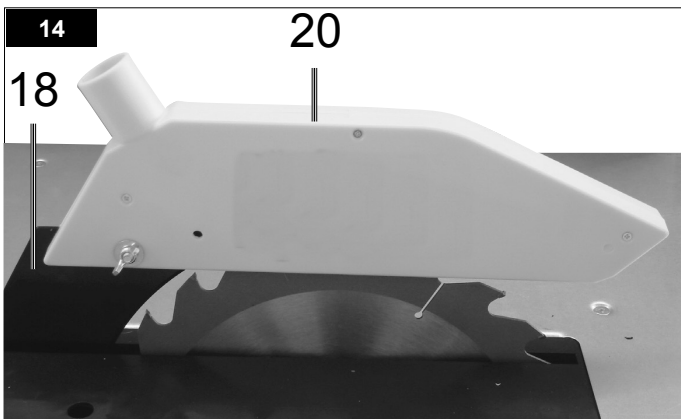
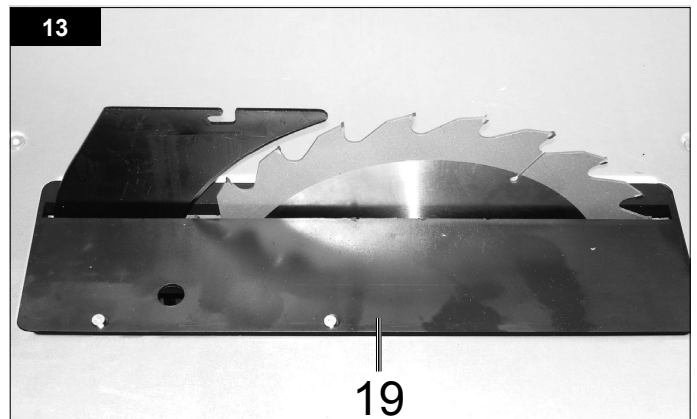
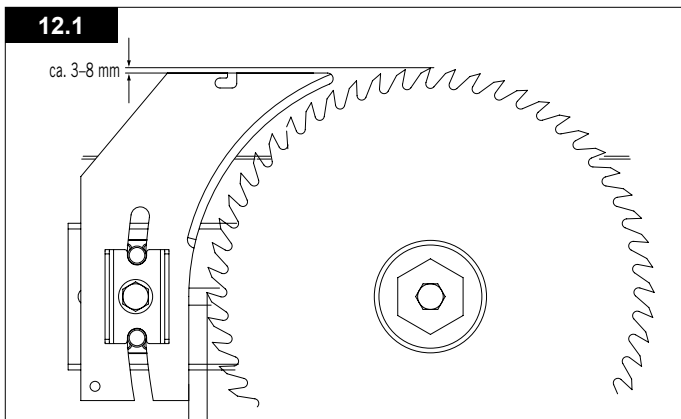
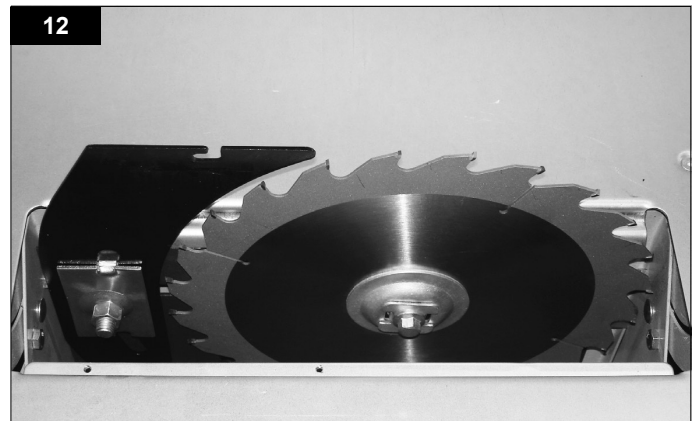
Перевод с оригинального руководства

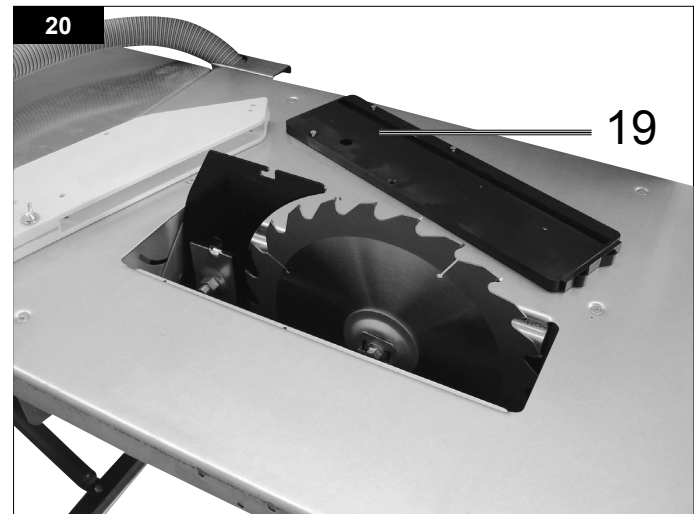
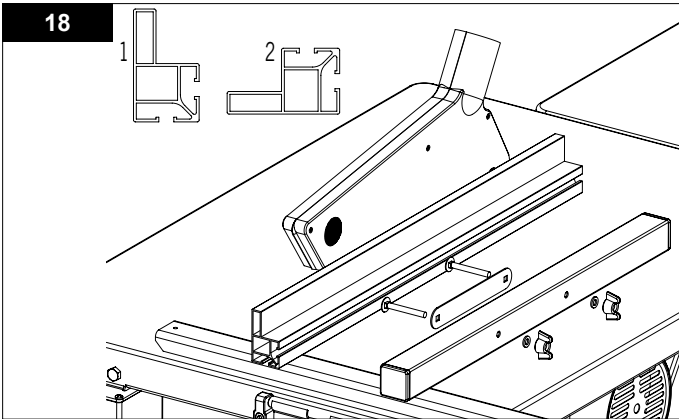
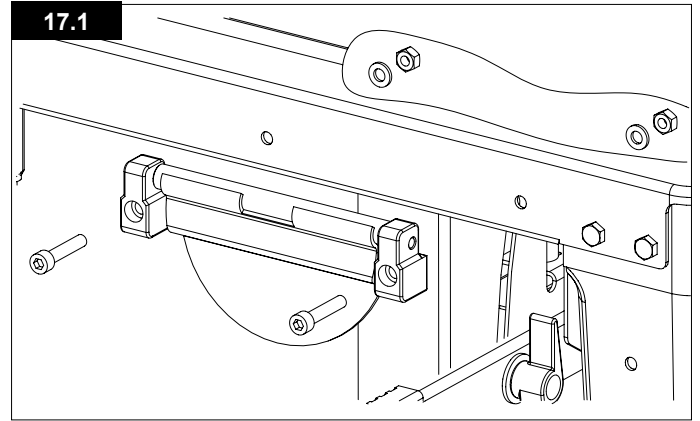
20

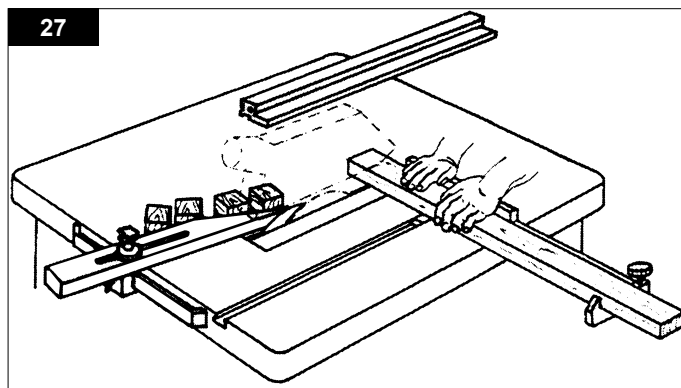
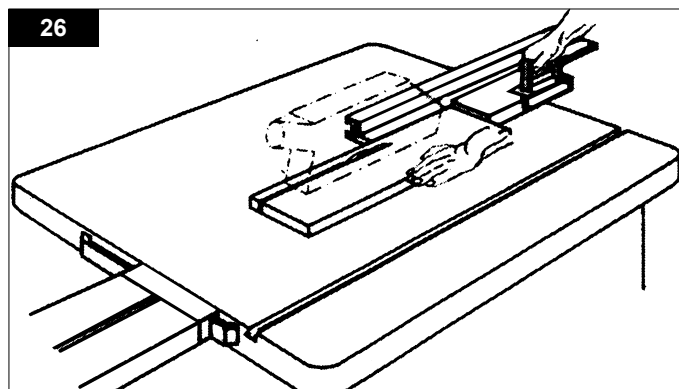
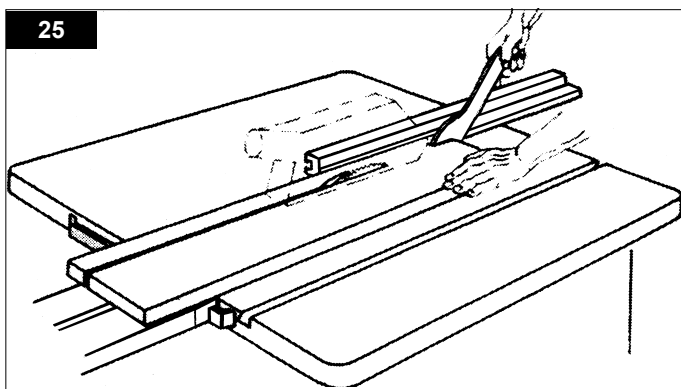
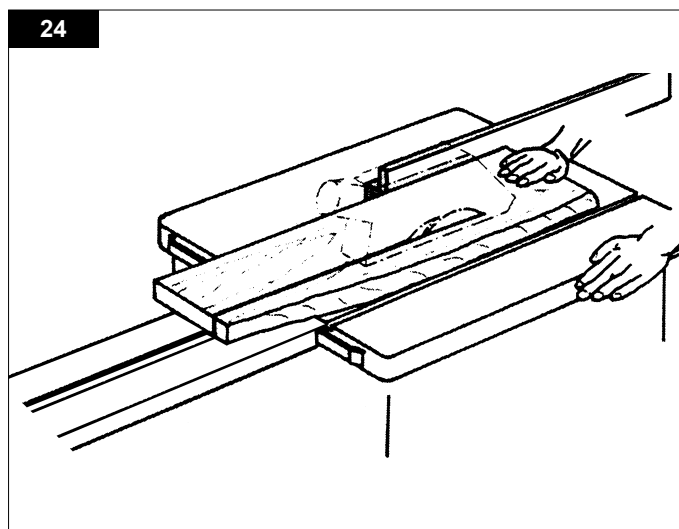
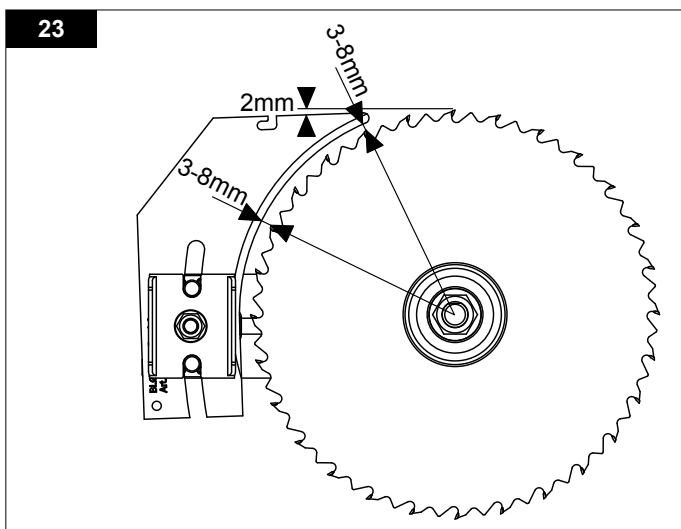
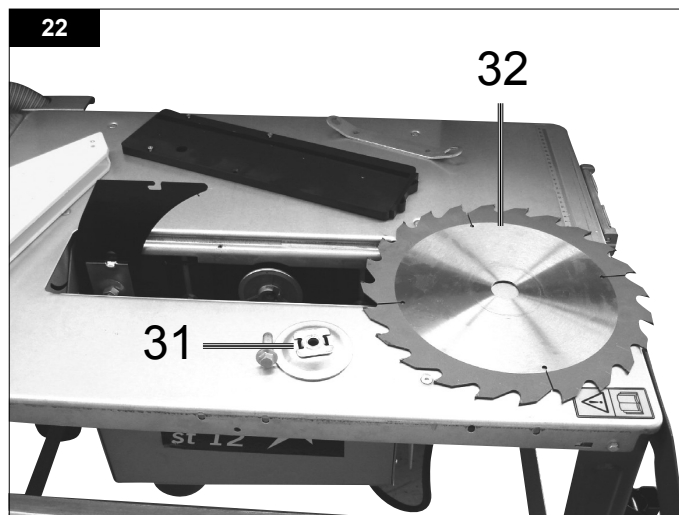
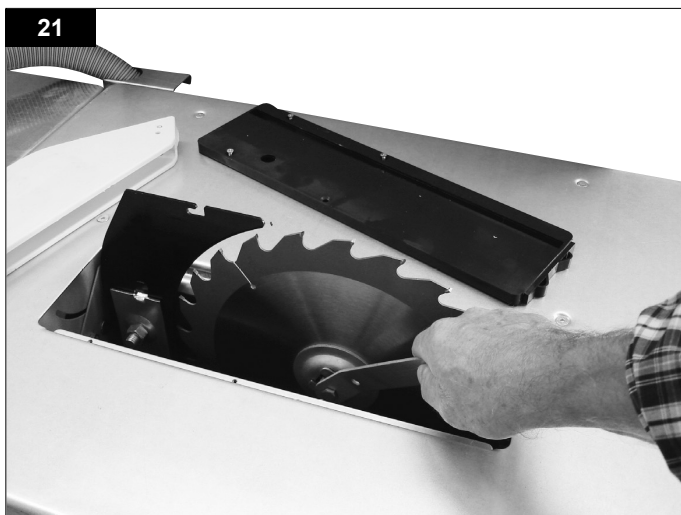












Explanation of the symbols on the equipment

	Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear ear-muffs!
	Wear a breathing mask!
	Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!

Table of contents:

Page:

1.	Introduction.....	10
2.	Machine description	10
3.	Scope of delivery.....	10
4.	Intended use.....	11
5.	General safety information	11
6.	Technical Data.....	14
7.	Attachment and operation	15
8.	Transport	16
9.	Working instructions	16
10.	Maintenance.....	17
11.	Storage	17
12.	Electrical connection	18
13.	Disposal and recycling	18
14.	Troubleshooting	19

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Machine description (Fig. A)

1. On/off switch
2. Longitudinal stop
3. Saw blade
4. Protective cover
5. Extraction hose
6. Riving knife
7. Stage centre
8. Table extension
- 8.1 Sliding table
9. Wheel kit
10. Extraction connection piece
11. Transport handle
12. Height adjustment wheel

3. Scope of delivery

Circular Saw Bench TS310
Longitudinal stop with angle bar
Cross-cutting jig
Saw blade cover with screw and wing nut
Splitting wedge
Shift rod
Bench extension
2 Bench extension supports
2 Wheel and plate units
Saw blade Ø 315 x 30 x 3,0/2 24 Z
Saw blade Ø 315 x 30 x 3,2/2 48 Z
Saw blade key
Push stick
Extraction hose and fastening clamp
Accessories kit
Manual

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Attention

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting of all types of timber, commensurate with the machine's size.

The machine is not to be used for cutting any type of roundwood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions. The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.

- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General safety information

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work

- 1 Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
 - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Use the correct electric tool
 - Do not use low-output electric tools for heavy work.
 - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use hand-held circular saws for the cutting of branches or logs.
 - Do not use the electric tool to cut firewood.
- 8 Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
- 9 Use protective equipment
 - Wear protective goggles.

- Wear a mask when carrying out dust-creating work.
- 10 Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
 - When processing wood, materials similar to wood, and plastics. Operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.
- 11 Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
 - Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.
- 12 Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.
- 13 Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- 14 Pull the plug out of the outlet
 - Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
 - When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
- 15 Do not leave a tool key inserted
 - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- 16 Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

- 17 Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
- 18 Remain attentive
 - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 19 Check the electric tool for potential damage
 - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - The moving protective hood may not be fixed in the open position.
 - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use any faulty or damaged connection cables.
 - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
- 20 Attention!
 - Exercise elevated caution for double mitre cuts.
- 21 Attention!
 - The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.
- 22 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
 - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- 23 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
 - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Additional safety instructions

Safety precautions

- Warning! Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.

- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1. ⚠ Warning! Keep attention When changing the saw blade. The cutting width is not smaller and the main blade thickness of the saw blade is not greater than the thickness of the gap wedge!
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes:
Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired,
Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust,
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Carry saw blades in a container whenever practical.
- Wear goggles. Sparks generated during work or splinters, chippings and dust coming from the device can lead to loss of eyesight.
- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- In times of non-use keep the push stick or the push block with the electrical power tool in its holder at all times.

Maintenance and repair

- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
- Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

Safe work

- Use the push stick or handle with sliding wood, to pass the workpiece securely out off the saw blade.
- Make sure that the riving knife is always used, and set up is correctly.
- Use the upper blade guard and set it to the correct position.

- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of table saws and which are suitable for the material to be cut.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).
- When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
- Be sure to only use spacers and spindle rings specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest.
- Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table if at all possible.
- Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
- ⚠ Attention! Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood while the saw blade is running.
- Switch off the machine to troubleshoot or remove jammed pieces of wood. - Disconnect the main power plug -
- Refitting, including adjusting and measuring works, and cleaning must be carried out only when the motor is switched off. - Disconnect the main power plug -
- Before switching on again, ensure that keys and adjustment tools have been removed.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Safety instructions for the handling of saw blades

- 1 Only use insertion tools if you have mastered their use.
- 2 Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.

- 3 Observe the motor / saw blade direction of rotation.
- 4 Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
- 5 Clean grease, oil and water off of the clamping surfaces.
- 6 Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
- 7 Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
- 8 Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
- 9 Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
- 10 Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
- 11 Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
- 12 Only use the supplied saw blade for sawing operations in wood, materials similar to wood, plastics and non-ferrous metals (except for magnesium and alloys containing magnesium).

Remaining hazards

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.

- Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

6. Technical Data

Motor	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Performance input P ₁	2200 W	2800 W
Operation mode	S6 40%*	S 6/40 %
Number of revolutions	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Connector	Schuko	CEE 16 A

Hard-metal blade 24 Z pre-assemble	ø 315 x ø 30 x 3 mm
Hard-metal blade 48 Z	Ø 315 x Ø 30 x 3,2 mm
table size	800 x 550 (950) mm
Cutting height max. 90°	83 mm
Cutting height max. 45°	49 mm
height adjustment	0 - 83 mm
saw blade swivel	0 - 45°
weight	57 kg

* operating mode S6 40%: Continuous operation with intermittent loading (playing time 10 min). Engine protection of to hot warming up: It's allowed to run the engine with nominal power maximum 40% of playing time. After this the machine must run 60% of playing time steadily without load.

Noise values

The total noise values determined in accordance with EN 1870.

sound pressure level L _{pA}	102,5 dB(A)
uncertainty K _{pA}	3 dB
sound power level L _{WA}	112,4 dB(A)
uncertainty K _{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 1870.

7. Attachment and operation

Before starting the equipment

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you press the ON/OFF switch check that the saw blade is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Connect the machine to a properly installed protective contact socket, with at least 16A circuit breaker.

Attachment

Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the circular saw!

Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

Note: If compounds with a bolt (round head / or hexagon), hex nuts and washers are backed up, the washer must be fitted under the nut.

Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they can not fall down.

If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly can not be performed.

Fig. 1

Place the table top (1) onto a work bench after having removed the packing pad underneath the motor.

Fig. 1.1

Fasten the base leg (2) onto the table top using 2 hexagon bolts M6 x 16, 2 washers 6 and 2 nuts M6. Tighten the bolts slightly by hand.

Fig. 2

Fasten the switch (6) to the table top using 2 hexagon bolts M6 x 16, 2 washers 6, and 2 nuts M6.

Fig. 3

Fasten the base leg (3) to the table top using 2 hexagon bolts M6 x 16, 2 washers 6, and 2 nuts M6.

Fig. 4

Fasten the base leg (4) to the table top using 2 hexagon bolts M6 x 16, 2 washers 6, and 2 nuts M6.

Fig. 5

Fasten the base leg (5) and the hose holder to the table top using 2 hexagon bolts M6 x 16, 2 washers 6, and 2 nuts M6.

Fig. 6 / 6.1

Fasten 2 longitudinal braces (10) and 2 cross braces (9) onto the base legs (2, 3, 4 and 5) using 12 hexagon bolts M6 x 16, 12 washers 6, and 12 nuts M6.

Fig. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Fasten the table extension plate (8) with 2 braces 11 and cross brace to the table top using 6 hexagon bolts M6 x 16, 6 washers 6, and 6 nuts M6.

Tighten the bolts slightly by hand. (The table length extension (8) can also be used as table width extension by fitting it to the side with the shorter braces.)

Fig. 8

Fasten the suction piece (14) to the lower saw blade guard (13) using 4 hexagon bolts M4 x 10.

Fig. 9

Fasten the wheel assembly (16) to the rear base legs (4 and 5) using 4 hexagon bolts M6 x 16, 4 washers 6, and 4 nuts M6.

Fig. 10

Place the machine on its feet and firmly tighten all bolts of table, legs and braces (except those of the wheel assembly).

Fig. 11

Firmly tighten the wheel assembly in the position where the wheels slightly touch the ground.

Fig. 12 / 12.1

Fasten the riving knife in line with the saw blade as described in the illustration. Slightly release the bolt without removing it. Retighten it firmly after resetting. For doing this, it is necessary to remove the saw blade insert (19, Fig. 13).

Fig. 13

After setting the riving knife, refasten the saw blade insert (19) with 4 countersunk bolts M6 x 16.

Fig. 14

Fasten the cover (20) to the riving knife (18) with roundhead bolt M6 x 25, washer 6, and wing nut M6.

Fig. 15

Connect the suction hose (21) to the suction hood (20) and the suction nozzle.

Connecting an extraction system, Fig. 15

⚠ WARNING

Danger of injury for eyes due to swirling chips

- Wear protective goggles.
 - Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use a common household vacuum cleaner.
1. Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the extraction port.

ATTENTION

Check and clean the extraction channels at regular intervals.

Fig. 16 / 16.1

Fasten the hooked bolt to the right-hand leg side using 2 washers 6 and 2 nuts M6. The hook serves for storing the saw blade key and the push stick.

The 2 transport handles are attached at the left and right leg at the front of the saw using 4 hexagon bolts M6 x 16, 4 washers 6, and 4 nuts M6.

Assembly of the lengthwise catch, Fig. 17 / 17.1

Put the storage pieces on the clasp. Mount the clasp to the tabletop with 2 cylindrical screws M 6 x 30, 2 serrated washers A 6,4 and 2 hexagonal nuts.

Assembly of the catch support, Fig. 18

Mount the intermediate plate to the lengthwise catch with 2 flat round screws M6 x 50, 2 screws A6, and 2 wing nuts.

Edge the catch support onto the intermediate plate and clip it in with wing nuts.

Legend:

1 = Upper Surface

2 = Lower Surface

To clip in, lift up the clasp. To release, push it down.

Changing the sawblade, Fig. 19

Caution! Pull out the main plug and wear safety gloves.

Release the wing screw of the suction hood (20) and remove the hood.

Fig. 20

Release the 4 Phillips screws of the table insert (19) and remove the insert.

Fig. 21

Move the saw blade to the very top and release the bolt with the saw blade key.

Attention: Left-handed thread.

Fig. 22

Remove the saw blade flange (31) and the saw blade (32). Then change the saw blade.

When mounting the saw blade mind the recess.

After changing the saw blade, check the setting of the riving knife and refit the table insert (19) and the suction hood (20).

8. Transport

The machine may only be transported with suitable lifting devices (crane or fork lift). The connection point for the rope (crane) is on the upper band wheel cabinet.

Never lift from the saw bench.

If the machine is to be moved frequently within the work area, use of the wheel assembly special accessory is recommended.

9. Working instructions

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions. After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.

Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

Take extra care when starting the cut!

Never use the equipment without the suction function.

Regularly check and clean the suction channels.

Make sure, that you select a saw blade that is appropriate for the material you intend to cut.

Connect the power tool to a dust reception facility when cutting wood.

Do not use saw blades made out of high-speed steel (HSS steel).

Use the push stick or the feed lever for sliding the wood, to guide it safely past the saw blade.

In times of non-use keep the push stick or the push block with the electrical power tool at all times.

Saw Blade – Diagonal Adjustment

- The saw blade may be swiveled from 90° to 45° after the wing nut has been loosened.
- After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions.
- Readjust the angle adjustment on the adjusting bolts 1 and 2.

Saw Blade Height Adjustment

The saw blade is adjustable from 0 to 83 mm cutting height after the wing nut has been loosened.

For safe and clean working, choose a minimal saw blade projection for the workpiece.

Adjust the riving knife as shown in picture 22.

The riving knife is an important safety device which guides the workpiece and prevents the cutting joint from closing behind the saw blade and the workpiece from being kicked backwards. Check the riving knife thickness.

The riving knife should never be thinner than the body of the saw blade or thicker than the cutting joint width. Only use saw blades with a diameter of 315 mm and a thickness of 2.4 mm (3.0 mm / 3,2 mm teeth).

Lower the suction hood onto the workpiece during every working cycle. The hood must be positioned horizontally above the saw blade during every working cycle.

Length Cuts

Insert the length stop for parallel cuts.

Use the stop ruler with the high stop side for cuts above 120 mm and the stop ruler with the low stop side for cut widths under 120 mm.

Lead the workpiece with the push stick.

Diagonal Cuts

For diagonal and angle cuts, insert the cross-cutting guide.

Working on circular saws

Cutting wide workpieces, Fig. 24

Width of the workpiece to be machined over 120 mm
Operating cycle: Adjust the ripping fence in accordance with the width of the workpiece. Ensure that your hands are resting in a safe place. The workpiece may only be forward-fed in the tool area with the right hand or with the aid of a push-stick if narrow workpieces are cut off in the cutting process. Move the fence back to the middle of the saw or use a short auxiliary fence if there is a danger of the workpiece being jammed between the circular sawblade, the riving knife and the fence.

Only the upper suction hood has been left out in the individual case in order to display the operating cycle or device more clearly.

The upper suction hood is required for all of the operating cycles.

Cutting narrow workpieces, Fig. 25

Be sure to use a push stick when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw! Replace a worn or damaged push stick immediately.

- Adjust the parallel stop to the width of workpiece you require.
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter.

Caution! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

Cutting edges and strips, Fig. 26

Operating cycle: Mount the fence with a low stop bar surface or use an auxiliary fence. Feed the workpiece with a push-stick until the end of the workpiece is in the region of the riving knife. Prevent long workpieces from toppling over at the end of the cutting process by using a table length extension.

Making cross cuts, Fig. 27

Operating cycle: Adjust the rejection rail so that workpiece sections do not touch the ascending part of the sawblade. Only feed the workpiece by means of a crossfeed stop or a cross slide.

Do not remove wood chippings from the region of the workpiece with your hands.

10. Maintenance

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brush, saw blade, batteries, table liners, sliding stand, push handle, V-belts

* Not necessarily included in the scope of delivery!

11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H07RN-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Single-phase motor

- The supply voltage must be 230 volt – 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm². Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm².
- The mains connection is fused with a 16 A slow-blow fuse.

Three-phase motor

- The mains voltage must be 400V, 50Hz.
- The mains connection and the extension cable must have 5 conductors: 3 phase conductors + 1 neutral conductor + 1 earth conductor.
- The extension cable must have a minimum cable cross-section of 1.5 mm².
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

- The rotating direction must be checked when the machine is connected to the mains or re-sited. If necessary, the polarity will have to be changed over (wall socket).

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

14. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, right-handed thread
Motor does not start	Fastening nut tightened insufficiently Extension cable defect Connections on the motor or switch defect	Check the mains fuse. See "Electrical Connection" in the operating manual Have it checked by an electrician
Motor has wrong direction of rotation	Defective capacitor Wrong connected	Check by qualified electrician Exchange the polarity of the wall socket by qualified electrician
Engine does not provide power, the fuse triggers	Cross-section of the extension line is not sufficient Overload by blunt saw blade	see Electrical connection Change saw blade
Burns on the cutting surface with longitudinal cuts with cross cuts	Wrong saw blade Longitudinal stop not parallel Slide carriage not parallel	Insert a sharpened saw blade Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts Exchange the longitudinal stop

Разъяснение символов на устройстве

	Предупреждение! Несоблюдение может привести к угрозе для жизни, травмам или повреждению инструмента!
	Перед вводом в эксплуатацию необходимо прочесть и понять руководство по обслуживанию и указания по технике безопасности!
	Работать в защитных очках!
	Используйте средства защиты органов слуха!
	При пылеобразовании носите респиратор!
	Внимание! Опасность травмирования! Не прикасайтесь к движущемуся пильному диску!

содержание:
страница:

1.	Введение.....	22
2.	Описание устройства	22
3.	Объём поставки	22
4.	Правильное использование.....	23
5.	Важные указания	23
6.	Технические характеристики	27
7.	Установка и управление.....	27
8.	Транспорт.....	29
9.	Указания по работе.....	29
10.	Техобслуживание	30
11.	Хранение.....	30
12.	Электрическое подключение.....	30
13.	Утилизация и повторное использование	31
14.	Устранение неисправностей.....	32

1. Введение

Производитель:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Указание:

Изготовитель данного устройства согласно Закону об ответственности изготовителя за изделие не отвечает за повреждения, возникшие на данном устройстве или в связи с данным устройством, в следующих случаях:

- ненадлежащее обращение,
- несоблюдение данного руководства по обслуживанию,
- выполнение ремонта посторонними,
- неуполномоченными специалистами,
- установка и замена неоригинальных запчастей,
- использование не по назначению (ненадлежащее использование) выходы электрооборудования из строя при несоблюдении предписаний и определений VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Рекомендация:

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте весь текст руководства по обслуживанию.

Настоящее руководство по обслуживанию призвано облегчить ознакомление с машиной и использование возможностей её применения по назначению.

Инструкция по обслуживанию содержит важные указания о том, как безопасным, надлежащим и экономичным образом работать с машиной, как избежать опасностей, сократить затраты на ремонт, уменьшить время простоя, а также повысить надёжность и увеличить срок службы машины.

Наряду с предписаниями по технике безопасности данного руководства по эксплуатации следует в обязательном порядке соблюдать положения страны пребывания, действующие для работы на станке.

Инструкцию по обслуживанию храните на машине в пластиковом чехле, защищающем от грязи и влаги. Любое лицо обслуживающего персонала обязано перед началом работы прочитать данное руководство и тщательно его соблюдать. Работать на станке разрешается только тем лицам, которые обучены пользованию станком и знакомы с опасностями, связанными с этим. Соблюдайте требование по минимальному возрасту.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве, и со специальными предписаниями, действующими в стране пребывания, необходимо соблюдать общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

Мы не несем ответственность за несчастные случаи или ущерб, вызванные несоблюдением данного руководства или указаний по безопасности.

2. Описание устройства (Рис. А)

1. Включатель-выключатель
2. Продольный упор
3. Пильный диск
4. Защитный кожух
5. Отсасывающий шланг
6. Расклинивающий нож
7. Вкладыш стола
8. Направляющая для поперечной резки
- 8.1 Направляющая для поперечной резки
9. Приспособление для передвижения
10. Вытяжной патрубок
11. Ручка для транспортировки
12. Устройство регулировки по высоте

3. Объём поставки

Настольная циркулярная пила TS310

Продольный упор с угловой направляющей салазки на полозьях

Защита полотна пилы с болтами и гайками клин

Передвижной шток

Удлинение стола

2 держателя удлинителя стола

2 держателя ширины стола

2 диска и накладки

Полотно пилы $\varnothing 315 \times 30 \times 3,0/2$ 24 Z

Полотно пилы $\varnothing 315 \times 30 \times 3,2/2$ 48 Z

Ключ полотна пилы

скользящая ручка

Пылеоткачивающий шланг и зажим крепления

Добавочный пакет

инструкция

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранители (если имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проконтролируйте устройство и комплектующие на транспортные повреждения.
- По возможности сохраните упаковку до конца гарантийного срока.

Внимание!

Устройство и упаковочные материалы - не игрушка для детей! Не допускайте, чтобы дети играли с пластиковыми пакетами, плёнкой и мелкими деталями! Существует опасность проглотить эти детали и задохнуться!

4. Правильное использование

Настольная дисковая пила служит для продольной резки по всем видам дерева, в соответствии с размерами устройства. Запрещено резать все виды кругляка.

Устройство разрешается использовать только согласно его назначению.

Любое другое выходящее за эти рамки использование не отвечает предписанию. За возникшие в результате ущерб или травмы любого рода ответственность несет пользователь, а не изготовитель. Разрешается использовать только подходящие для устройства пильные полотна, которые соответствуют данным, указанным в этом руководстве по эксплуатации. Запрещено использование отрезных дисков любого рода. В использование согласно предписаниям входит следование указаниям по технике безопасности, а также руководство по монтажу и эксплуатации в руководстве по эксплуатации. Лица, работающие с устройством и проводящие техобслуживание, должны иметь соответствующий навык и иметь сведения о возможных опасностях.

Кроме того необходимо строго следовать действующим предписаниям по технике безопасности. Учитывайте также общие правила производственной медицины и техники безопасности.

Произведенные изменения на устройстве полностью исключают ответственность изготовителя за возникший в результате ущерб. Несмотря на соответствующее предписание использование невозможно избежать определенных факторов риска полностью. В зависимости от конструкции и строения устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Прикасание к пильному диску в незакрытой области пилы.
- Прикасание к движущемуся пильному диску (резаная рана).
- Обратный выброс деталей и их частей.
- Поломки пильного диска.
- Выбрасывание дефектных твердосплавных частей пильного диска.
- Повреждение слуха при неиспользовании требуемых средств защиты органов слуха.
- Опасные для здоровья выбросы древесной пыли при использовании в замкнутом помещении.

Учтите, что наши устройства не предназначены для коммерческого или промышленного использования. Мы снимаем любую гарантию, если данный прибор будет использоваться на промышленных предприятиях (малых или крупных), а также для аналогичной деятельности.

5. Важные указания

Внимание! Для защиты от электрического удара, во избежание опасности травмы и пожара следует при использовании электроинструментов соблюдать изложенные далее основополагающие указания по технике безопасности. Прочитайте все указания, прежде чем использовать этот электроинструмент, и надёжно сохраняйте указания по технике безопасности.

Безопасная работа

- 1 Поддерживайте порядок в зоне работы.
 - Беспорядок в рабочей зоне может привести к несчастным случаям.
- 2 Учитывайте окружающие условия.
 - Не подвергайте электроинструменты воздействию влаги.
 - Не используйте электроинструменты во влажной или сырой среде.
 - Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны.
 - Не используйте электроинструменты там, где имеется опасность пожара или взрыва.
- 3 Принимайте меры защиты от электрического удара.
 - Не допускайте контакта тела с заземлёнными частями (например, трубы, радиаторы, электронагреватели, охлаждающие устройства).
- 4 Не допускайте посторонних лиц.
 - Не разрешайте другим лицам, в особенности детям, прикасаться к электроинструменту или кабелю. Удаляйте их с рабочего места.
- 5 Храните неиспользуемые электроинструменты в безопасном месте.
 - Неиспользуемые электроинструменты следует хранить в сухом, высоко расположенном или закрываемом на замок месте, которое недоступно для детей.
- 6 Не допускайте перегрузки электроинструмента
 - Лучше и безопаснее работать в заданном диапазоне мощности.
- 7 Используйте надлежащий электроинструмент.
 - Не используйте маломощные электроинструменты для тяжёлой работы.
 - Не используйте электроинструмент для целей, для которых он не предназначен. Например, не используйте дисковую пилу для резки сучьев или поленьев.

- Запрещается использовать данный электроинструмент для пиления дров!
- 8 Носите надлежащую одежду.
- Не надевайте свободную одежду или украшения, которые могут быть захвачены движущимися частями.
- При работах на открытом воздухе рекомендуется обувь на нескользящей подошве.
- Лица с длинными волосами должны использовать сетку для волос.
- 9 Используйте защитное снаряжение.
- Носите защитные очки.
- При проведении работ, создающих пыль, применяйте респиратор.
- 10 Подсоединяйте вытяжное устройство для пыли при работе с деревом, деревоподобными материалами или пластмассой.
- При наличии патрубков для отсасывания пыли и улавливающего устройства убедитесь, что они подсоединены и используются правильно.
- Работа в замкнутом помещении при обработке дерева, деревоподобных материалов и пластмасс допускается только при соответствующей вытяжной установке.
- 11 Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен.
- Не используйте кабель, чтобы извлечь сетевой штекер из розетки. Предохраняйте кабель от нагрева, воздействия масла и острых кромок предметов.
- 12 Закрепляйте деталь.
- Чтобы держать деталь, используйте зажимные приспособления или тиски. Это обеспечивает более надёжное и безопасное удержание, чем рукой, и делает возможной работу с машиной обеими руками.
- При длинных деталях требуется дополнительная опора (стол, стойка и т.п.), чтобы не произошло опрокидывание машины.
- Всегда плотно прижимайте деталь (изделие) к рабочей плите и упору, что воспрепятствует её колебаниям и проворачиванию.
- 13 Не допускайте ненормального положения тела.
- Обеспечивайте для себя устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие.
- Не допускайте таких положений рук, при которых из-за неожиданного соскальзывания одна или обе руки могут прикоснуться к пильному диску.
- 14 Тщательно ухаживайте за инструментами
- Чтобы работать лучше и безопаснее, следите за остротой и чистотой режущего инструмента.
- Соблюдайте указания по смазыванию и замене инструмента.
- Регулярно контролируйте линию подсоединения электроинструмента и при повреждении обеспечьте её замену силами уполномоченного специалиста.
- Регулярно контролируйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждения.
- Содержите ручки сухими, чистыми; не допускайте попадания на них масла и смазки.
- 15 Вытащите штекер из розетки.
- Категорически запрещается удалять стружки, опилки или зажатые куски древесины при движущемся пильном диске.
- При неиспользовании электроинструмента, перед техобслуживанием и при смене инструментов, например, пильного диска, сверла, фрезы.
- Если пильный диск при резании остановился из-за слишком большого усилия подачи, то выключите устройство и отсоедините его от сети. Удалите изделие и убедитесь, что пильный диск вращается свободно. Включите устройство и выполните процесс резания снова с уменьшенным усилием подачи.
- 16 Не оставляйте неубранными инструментальные ключи.
- Перед включением проконтролируйте, что ключи и регулировочные инструменты удалены.
- 17 Не допускайте несанкционированного пуска
- Убедитесь, что при включении штекера в розетку выключатель выключен.
- 18 Для работы снаружи используйте удлинительный кабель
- Вне помещений используйте только разрешённые и соответственно отмаркированные удлинительные кабели
- Используйте кабельный барабан только в накрученном состоянии.
- 19 Будьте постоянно внимательным!
- Следите за тем, что Вы делаете. Подходите к работе осмысленно. Не используйте электроинструмент, если не удастся сконцентрироваться.
- 20 Проверьте электроинструмент на возможные повреждения
- Перед дальнейшим использованием электроинструмента должны быть тщательно обследованы на безупречное и надлежащее функционирование защитные устройства или легко повреждённые детали.
- Проверьте, безупречно ли функционируют подвижные детали, не заклинены ли или не повреждены ли они. Все без исключения детали должны быть правильно смонтированы и должны быть выполнены все условия, чтобы обеспечить безупречную работу электроинструмента.
- Подвижный защитный кожух запрещается фиксировать в открытом состоянии!

- Повреждённые защитные приспособления и узлы должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены уполномоченной специализированной мастерской, если в руководстве по обслуживанию не предписано иное.
- Повреждённые выключатели должны быть заменены в сервисной мастерской.
- Запрещается использовать ненадлежащие или повреждённые соединительные линии.
- Не используйте электроинструмент с выключателем, который не удаётся включить или выключить.

21 ВНИМАНИЕ!

- При двойной косой распиловке требуется особая осторожность.

22 ВНИМАНИЕ!

- Использование других насадок и принадлежностей может означать опасность травм.

23 Для ремонта электроинструмента привлекайте специалистов-электриков.

- Данный электроинструмент отвечает соответствующим правилам техники безопасности. Выполнение ремонтных работ разрешается только специалистам - электрикам при использовании оригинальных запасных частей; в противном случае у пользователя могут произойти несчастные случаи.

Дополнительные указания по безопасности

- Предупреждение! Запрещается использовать повреждённые или деформированные пильные полотна.
- Замените изношенный вкладыш стола.
- Используйте только рекомендованные изготовителем пильные полотна, которые соответствуют EN 847-1.
- Следите за тем, чтобы для подлежащего резанию материала был выбран соответствующий пильный диск.
- Носите надлежащие индивидуальные средства защиты. К ним относятся:
 - защита органов слуха для снижения риска тугоухости,
 - защита органов дыхания для снижения риска вдыхания опасной пыли,
- При манипулировании с пильными дисками и грубыми материалами носите перчатки. Пильные диски, когда это практически возможно, переносите в специальном держателе.
- Носите защитные очки. Искры или стружки, опилки и пыль, вылетающие из устройства при работе, могут травмировать глаза

- При распиловке древесины подсоединяйте электроинструмент к пылеулавливающему устройству. Образование пыли, кроме прочего, зависит от вида материала, подлежащего обработке, и от правильной установки кожухов / направляющих щитков / направляющих элементов.
- Не используйте пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS-сталь).

Техобслуживание и техход

- При любых работах по регулировке и техобслуживанию извлекайте сетевой штекер.
- Шум обусловлен разными факторами, в т.ч. характеристиками и состоянием пильного диска и электроинструмента. По возможности используйте пильные диски, которые сконструированы так, чтобы уменьшить уровень шума, регулярно проводите техобслуживание электроинструмента и навесных деталей и по ситуации ремонтируйте их для снижения шума.
- О неисправностях электроинструмента, защитных устройств или навесных элементов, как только они будут обнаружены, сообщайте лицу, ответственному за безопасность.

Безопасная работа

- Используйте только такие пильные диски, у которых максимально допустимая частота вращения не меньше максимальной частоты вращения шпинделя пилы и которые соответствуют подлежащему распиловке материалу.
- Убедитесь, что пильный диск ни в каком положении не касается поворотного стола, для чего проверните его (при вытянутом из сети сетевом штекере) вручную в положения 45° и 90°. По ситуации заново отрегулируйте пильную головку.
- Для транспортировки электроинструмента используйте только транспортировочную оснастку. Категорически запрещается использовать защитные устройства для манипуляции или транспортировки.
- Следите за тем, чтобы во время транспортировки нижняя часть пильного диска была укрыта, например, защитным устройством.
- Следите за тем, чтобы использовать только такие распорные шайбы и шпиндельные кольца, которые предназначены для цели, указанной изготовителем.
- Пол вокруг машины должен быть ровным, чистыми и свободным от каких-либо частиц (например, стружки, опилки и/или обрезки).
- Рабочее положение всегда должно быть сбоку от пильного диска.

- Не удаляйте обрезки или прочие части изделия из зоны резания, пока машина работает и пильный агрегат не остановлен.
- Следите за тем, чтобы машина, если возможно, всегда была закреплена на верстаке или столе.
- Длинные детали следует - из-за опасности опрокидывания - поддерживать в конце процесса резания (например, откаточные стойки или роликовая тележка).

Предупреждение! Во время работы этот электроинструмент создаёт магнитное поле. При определённых обстоятельствах это поле может отрицательно повлиять на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить опасность серьёзных или смертельных травм, рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами перед началом каких-либо действий с данным электроинструментом проконсультироваться у врача и изготовителя этих имплантатов.

Правила техники безопасности при обращении с пильными полотнами

- 1 Устанавливайте только те насадки, обращение с которыми освоено.
- 2 Учитывайте максимальную частоту вращения. Не превышайте максимальную частоту вращения, указанную на насадке. Выдерживайте диапазон частот вращения, если он задан.
- 3 Учитывайте направление вращения двигателя пильного диска.
- 4 Не используйте насадки с трещинами. Отсортировывайте треснувшие насадки. Ремонт запрещается!
- 5 Очищайте зажимные поверхности от загрязнений, смазки, масла и воды.
- 6 Не используйте расшатанные переходные кольца или втулки для уменьшения отверстий у пильных дисков.
- 7 Следите за тем, чтобы зафиксированные переходные кольца для фиксации насадок имели тот же диаметр и не менее 1/3 диаметра разреза.
- 8 Убедитесь в том, что зафиксированные переходные кольца параллельны друг другу.
- 9 С осторожностью обращайтесь с насадками. Храните их лучше всего в оригинальной упаковке или специальных держателях. Носите защитные перчатки, чтобы улучшить надёжность захвата и ещё больше снизить риск травм.
- 10 Перед использованием электроинструментов убедитесь, что все защитные устройства закреплены надлежащим образом.
- 11 Перед применением убедитесь в том, что используемая насадка соответствует техническим требованиям электроинструмента и закреплена надлежащим образом.
- 12 Используйте входящий в комплект поставки пильный диск только для работ с деревом, деревоподобными материалами, пластмассами и цветными металлами (кроме магния и сплавов с ним).

Остаточные риски

Данный электроинструмент изготовлен в соответствии с современным уровнем техники и признанными правилами техники безопасности. Однако при работе сохраняются, всё же, отдельные опасности.

- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих линий электроподключения.
- Кроме того, несмотря на все принятые меры, могут существовать неочевидные остаточные риски.
- Остаточные риски могут быть сведены к минимуму с учётом разделов „Указания по технике безопасности“ и „Использование по назначению“, а также инструкции по обслуживанию в целом.
- Не нагружайте машину без необходимости: слишком большое давление при пилении приведёт к быстрому повреждению пильного диска. Это может привести к снижению производительности и точности реза машины.
- При резании пластиков всегда используйте зажимы: детали, подлежащие резанию, должны быть всегда зафиксированы между зажимами.
- Не допускайте непреднамеренных запусков машины: при включении штекерного разъёма в розетку запрещается нажимать рабочую кнопку.
- Используйте инструмент, рекомендуемый в данном справочном руководстве. Т.о. вы обеспечите оптимальную производительность вашей торцевой пилы.
- При работе машины держите руки вдали от рабочей области.
- Перед началом работ по регулировке или техобслуживанию освободите кнопку пуска и вытяните сетевой штекер из розетки.

6. Технические характеристики

Двигатель переменного тока	230 V~ 50 Hz	400 V~ 50 Hz
Мощность	2200 W	2800 W
Режим работы	S6 40%*	S 6/40 %
Частота вращения холостого хода	2800 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Штекер	Заземляющий контакт	CEE 16 A

Пильный твёрдосплавный диск 24 Z Предварительно смонтировано $\varnothing 315 \times \varnothing 30 \times 3 \text{ mm}$

Пильный твёрдосплавный диск 48 Z $\varnothing 315 \times \varnothing 30 \times 3,2 \text{ mm}$

Размер стола 800 x 550 (950) mm

Макс. высота реза 90° 83 mm

Макс. высота реза 45° 49 mm

Устройство регулировки по высоте 0 - 83 mm

Пильный диск поворотный 0 - 45°

Вес ок. 57 kg

Шумы и вибрация

Значения шума и вибрации были определены согласно EN 61029.

Уровень звукового давления L_{pA} 102,5 dB(A)

Погрешность K_{pA} 3 dB

Уровень звукового давления L_{WA} 112,4 dB(A)

Погрешность K_{WA} 3 dB

Используйте средства защиты органов слуха.

Воздействие шума может привести к потере слуха. Значения вибрации (векторная сумма по трём направлениям) получены в соответствии с EN 61029.

7. Установка и управление

Перед вводом в эксплуатацию

- Перед вводом в эксплуатацию необходимо надлежащим образом смонтировать все крышки и предохранительные приспособления.
- Пильный диск должен вращаться свободно.
- При работе с уже обработанной древесиной обращайте внимание на посторонние предметы, как, например, гвозди, винты и т.п.
- Перед включением убедитесь, что пильный диск смонтирован правильно и подвижные детали имеют лёгкий ход.

- Перед подключением машины убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют характеристикам сети.

Все без исключения работы по монтажу и переоснащению разрешается проводить только при извлечённом сетевом штекере.

Из-за технических требований к упаковке данный электроинструмент смонтирован неполностью. Откройте коробку и удалите части упаковки и стиропор.

Извлеките приложенные отдельные детали.

Извлеките электроинструмент из коробки и поставьте его на пол; чтобы защитить поверхность, в качестве подкладки используйте картон.

Указание: Этот электроинструмент тяжёлый, вынимайте его из коробки только вдвоём.

Рис. 1

Положите крышку стола 1 на верстак.

(Удалите фиксирующий материал упаковки под двигателем)

Рис. 1.1

Прикрепите к крышке стола основание стойки (2) с помощью двух болтов с шестигранной головкой M6 x 16, двух плоских шайб (6) и двух гаек M6.

Рис. 2

Установите выключатель 6 с помощью двух болтов с шестигранной головкой M6 x 16, двух плоских шайб 6 и двух гаек M6 на крышке стола.

Рис. 3

Прикрепите к крышке стола основание стойки (3) с помощью двух болтов с шестигранной головкой M6 x 16, двух плоских шайб (6) и двух гаек M6.

Рис. 4

Прикрепите к крышке стола основание стойки (4) с помощью двух болтов с шестигранной головкой M6 x 16, двух плоских шайб (6) и двух гаек M6.

Рис. 5

Прикрепите к крышке стола основание стойки (5) с помощью двух болтов с шестигранной головкой M6 x 16, двух плоских шайб (6) и двух гаек M6.

Рис. 6 / 6.1

Установите 2 продольных ригеля (10) и 2 поперечных ригеля (9) на основания стойки 2, 3, 4 и 5 с помощью 12 болтов с шестигранной головкой M6 x 16, 12 шайб (6) и 12 шестигранных гаек M6.

Рис. 7 / 7.1 / 7.2 / 7.3

Установите расширительную плиту стола (8) с двумя

ригелями (11) возле крышки стола и поперечного ригеля с помощью 6 винтов с шестигранной головкой М6 х 16, 6 шайб (6) и 6 шестигранных гаек М6

Вручную слегка затяните болты (Крышку стола (8) можно установить и сбоку как расширение стола с удлиненными ригелями).

Рис. 8

Смонтируйте вытяжной патрубок (14) на нижнем защитном устройстве (13) с помощью 4 болтов с шестигранной головкой М 4 х 10.

Рис. 9

Смонтируйте ходовое устройство (16) на задних основаниях стойки (4 и 5) с помощью 4 винтов с шестигранной головкой М6 х 16, 4 шайб (6) и 4 шестигранных гаек М6.

Рис. 10

Поставьте машину на ножки, затяните все винты стола, ножек и ригелей (кроме винтов ходового устройства).

Рис. 11

Прочно зафиксируйте ходовое устройство таким образом, чтобы колеса слегка касались земли.

Рис. 12 / 12.1

Смонтируйте расклинивающий нож на пильном полотне, как показано на рисунке. Слегка отпустите болты (не выкручивая их полностью), после регулировки снова затяните. Прокладку пильного полотна (19), Рис. 15, при этом нужно удалить.

Рис. 13

После настройки расклинивающего ножа снова закрепите прокладку пильного полотна (19) с помощью 4 винтов М 6 х 16 с цилиндрической скругленной головкой.

Рис. 14

Смонтируйте кожух (20) с помощью винта М 6 х 25 с полукруглой головкой, шайбы (6) и стопорной гайки на расклинивающий нож (18).

Рис. 15

Соединить всасывающий шланг (21) с вытяжным колпаком (20) и отсасывающим патрубком.

Подключить вытяжное устройство, рис. 15

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования глаз от летающей во-круг стружки

- Носите защитные очки.

- Эксплуатируйте продукт только с подходящим устройством отсоса стружки. Запрещается использовать домашний пылесос.

1. Подключить подходящее устройство отсоса стружки (не входит в комплект поставки) к отсасывающему патрубку.

ВНИМАНИЕ

Регулярно проверяйте и очищайте каналы вытяжки.

Рис. 16 / 16.1

На правой стороне ножек закрепите болты с Г-образной головкой с двумя шайбами 6 и двумя гайками М6. На них будет висеть ключ пильного полотна и скользящий шток.

Смонтируйте две ручки для транспортировки на передней стороне пилы на ножках слева и справа с помощью 4 болтов с шестигранной головкой М 6 х 16, 4 шайб (6) и 4 гаек М6.

Рис. 17/17.1: Сборка продольного упора

- Вставьте подшипники в зажимную крышку.
- Соберите зажимную крышку 2 цилиндрическими болтами М6 х 30, 2 зубчатых конических шайбы А 6,4 и 2 шестигранных гайки на поверхности стола.

Рис. 18: Сборка упорного диска

- Установите металлическую прокладку с 2-мя винтами с полупотайной головкой М6 х 50, 2 шайбами А 6 и 2-мя крыльчатыми гайками к продольному упору.
- Сдвиньте упорный диск на металлическую прокладку и зажмите крыльчатыми гайками.

Легенда

1 = Верхняя опорная поверхность

2 = Нижняя опорная поверхность

Подтяните зажимной клапан к зажимам.

Замена пильного полотна, рис. 19

Внимание! Извлеките сетевой штекер из розетки и носите защитные перчатки.

Открутите барашковый винт на вытяжном колпаке (20) и вытащите его.

Рис. 20

Открутите 4 винта с крестообразным шлицем на вставке стола и вытащите их.

Рис. 21

Установите пильное полотно точно вверх и с помощью ключа пильного полотна открутите винт.

Внимание! Левая резьба.

Рис. 22

Снимите фланец пильного полотна и само пильное полотно. Теперь замените пильное полотно. При установке фланца пильного полотна учитывайте положение паза.

После замены пильного полотна проверьте настройку расклинивающего ножа и снова смонтируйте вставку стола и вытяжной колпак.

8. Транспорт

Машину можно транспортировать только с помощью подходящего подъемного приспособления (крана или вилочного погрузчика). Точка крепления для троса (кран) находится в верхней части корпуса колеса ленты.

Никогда не поднимайте машину за стол ленточной пилы.

При поднятии машины за переднюю часть можно легко нарушить требования к рабочему месту на производстве.

9. Указания по работе

После каждой настройки рекомендуется выполнить пробный рез, чтобы проверить настроенные размеры.

После включения пилы дождитесь, пока пильное полотно достигнет максимальной частоты вращения.

Из-за опасности опрокидывания длинные детали следует поддерживать в конце процесса резания (например, откаточные стойки и т.п.).

Соблюдайте осторожность при врезании.

Эксплуатируйте устройство только с вытяжкой. Регулярно проверяйте и очищайте каналы вытяжки.

Соблюдайте правила безопасности!

ВАЖНО: Ввод устройства в эксплуатацию возможен только при полной установке защитных средств.

при проведении работ в промышленных помещениях должен использоваться пылеуловитель.

Вытяжной колпак при работе должен быть опущен к заготовке. Для крытых заготовок вытяжной колпак не используется. После окончания работы с крытыми заготовками сразу же установить вытяжной колпак на место.

Косая регулировка полотна пилы

- После ослабления 2-х зажимных болтов, полотно пилы можно плавно настраивать от 90° до 45°
- Проверьте регулировку, выполнив пробный рез.

- При необходимости дополнительно настроить регулировочные винты.

Верхняя регулировка полотна пилы

Полотно пилы свободно настраивается на высоту резки от 0 до 83 мм.

Для уверенной и чистой работы выберите правильный выступ пилы к заготовке.

Настроить расклинивающий нож как показано на рисунке 22.

Расклинивающий нож является важным защитным устройством, которое расклинивает заготовку и предотвращает закрывание пропила позади пильного диска и отдачу (обратный удар) заготовки. Обратите внимание на толщину расклинивающего ножа. Расклинивающий нож должен быть не тоньше полотна пильного диска и не толще ширины выполненного им пропила.

Можно применять только пильные диски с диаметром 315 мм и толщиной 2,4 мм (зубья 3,0 мм / 3,2 мм).

При каждой рабочей операции опускайте крышку на заготовку. Крышка при каждой рабочей операции должна располагаться горизонтально над заготовкой.

Продольная резка

Для параллельной резки установить продольный упор. При резке более 120 мм использовать линейку для упоров с высокой стороны упора (1) и при ширине заготовок менее 120 мм с низкой стороны упора (2). Заготовку вести прилагаемой толкающей ручкой.

Поперечные резы

Используйте пильную каретку для поперечных и резов под углом.

Правила работы с круглопильными станками Резка широких заготовок, рис. 24

Ширина обрабатываемых заготовок больше 120 мм

Ход работы: продольный упор установить в соответствии с шириной заготовки. Если при резке отделяются мелкие детали заготовки, тогда подача выполняется только правой рукой или с помощью вспомогательных инструментов. Если случится так, что заготовка застрянет между полотном, клином и упором, вытащите упор до середины полотна или используйте короткий вспомогательный упор.

Резание узких заготовок, рис. 25

Для продольного разрезания заготовок шириной менее 120 мм необходимо использовать шток-толкатель. Шток-толкатель не входит в комплект поставки.

Изношенный или поврежденный шток-толкатель необходимо сразу же заменить.

- Отрегулируйте параллельный упор в соответствии с предусмотренной шириной заготовки.
- Продвигайте заготовку обеими руками, в области пыльного диска обязательно используйте шток-толкатель.
- Всегда продвигайте заготовку до конца расклинивающего ножа.

Поперечная резка узких заготовок, рис. 26

Ход работы: Делительную планку настроить так, чтобы обрезки не доставали до поднимающейся части полотна. Заготовки проводить только посередине поперечного упора или поперечной заслонки.

Не убирать отходы руками.

Выполнение поперечных резов, рис. 27

Ход работы: при фальцовке возле упора выбрать такую очередность резки, чтобы обрезанные планки шли со стороны упора полотна. Для закрытой резки и фальцовки снять верхний вытяжной колпак, соответственно поднять колпак вверх и опустить клин.

10. Техобслуживание

Предупреждение! Перед любой регулировкой машины, её поддержанием в исправном состоянии или ремонтом извлекайте сетевой штекер из розетки!

Общие работы по техобслуживанию

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные прорезы и корпус двигателя в максимально свободном от пыли и грязи состоянии. Протирайте устройство чистой салфеткой или продувайте его сжатым воздухом при низком давлении.
- Рекомендуется очищать устройство после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной салфеткой с использованием небольшого количества жидкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы внутрь устройства не попала вода.
- Для продления срока службы инструмента смазывайте вращающиеся детали один раз в месяц. Двигатель смазывать запрещается.

Информация о сервисном обслуживании

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Быстроизнашивающиеся детали*: Углеродная щетка, пыльное полотно, батареи, подставки для стола, выдвижная подставка, ручка для нажима, клиновые ремни

* Не обязательно входят в объем поставки!

11. Хранение

Храните данное устройство и его принадлежности в темном и сухом месте при положительной температуре и так, чтобы оно было недоступно для детей. Оптимальная температура хранения составляет 5-30°C.

Укройте электроинструмент, чтобы защитить от пыли или влажности.

Храните руководство по обслуживанию рядом с электроинструментом.

12. Электрическое подключение

Установленный электродвигатель подключён и готов к работе. Подключение соответствует имеющим к этому отношение положениям VDE и DIN. Гнездо подключения к сети, обеспечиваемое заказчиком, а также используемый удлинитель должны соответствовать этим предписаниям.

Важные указания

При перегрузке двигателя он будет выключен автоматически. После остывания (различно по времени) двигатель может быть снова включён.

Повреждённая линия электроподключения

На линиях электроподключения часто возникают повреждения изоляции.

Причины могут быть следующие:

- Заземления, если линии электроподключения проходят через оконные или дверные зазоры.
- Перегибы из-за ненадлежащего крепления или проведения линии электроподключения.
- Прорезы из-за переезда через линию электроподключения.
- Повреждения изоляции из-за вырывания из стенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Запрещается использовать линии электроподключения, имеющие такие повреждения изоляции; они опасны для жизни.

Регулярно проверяйте линии электроподключения на предмет повреждений. Следите за тем, чтобы во время проверки линия не была подключена к электросети.

Линии электроподключения должны соответствовать имеющим к этому отношение положениям VDE и DIN. Используйте линии электроподключения только с обозначением H05VV-F.

На соединительном кабеле обязательно должно быть напечатано типовое обозначение.

Электродвигатель переменного тока

- Сетевое напряжение должно быть 230 Вольт
- Удлинитель должен быть длиной 25 м с поперечным сечением 1,5 квадратных миллиметров, при длине больше 25 м – 2,5 квадратных миллиметров.
- сетевой кабель защищен 16 А.

Трёхфазный электродвигатель

- напряжение с сети - 400Вольт V/50 Hz.
- Пятижильный кабель в удлинителе 3P * N * SL.
- Удлинитель с поперечным сечением 1,5 квадратных миллиметров
- Максимальная защита сетевого питания -16А.
- при изменении источника питания или местоположения нужно проверить направление вращения.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Указать при запросе:

- Вид тока двигателя
- Данные с заводской таблички машины
- Данные с заводской таблички двигателя

13. Утилизация и повторное использование

Устройство находится в упаковке, защищающей от транспортных повреждений. Эта упаковка является сырьём и т.о. может быть использована повторно или возвращена в систему циркуляции сырья.

Данное устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как, например, металлы и пластики. Неисправные конструктивные детали и узлы должны быть утилизированы как спецотходы. Проконсультируйтесь в специализированной фирме или в коммунальном управлении!

Не выбрасывайте отслужившие свое устройства в контейнеры для бытовых отходов!



Этот символ указывает, что этот продукт согласно директиве об отслужившем свое электрическом и электронном оборудовании (2012/19/EU) и национальным законом не может быть утилизирован через вместе с бытовыми отходами. Этот продукт следует сдать в предусмотренное для этого место сбора вторсырья. Это например может произойти через возврат при покупке подобного продукта или через сдачу в уполномоченное место сбора вторсырья для вторичной переработки отслужившего свое электрического и электронного оборудования. Ненадлежащее обращение с отслужившими свое устройствами из-за наличия в них потенциально опасных веществ может иметь негативные воздействия на окружающую среду и человеческое здоровье. Надлежащей утилизацией этого продукта Вы кроме того содействуете эффективному использованию природных ресурсов. Информацию относительно мест сбора вторсырья для отслуживших свое устройств Вы можете получить в Вашей городской администрации, публично-правовом ведомстве по утилизации, уполномоченном органе по утилизации отслужившего свое электрического и электронного оборудования или предприятии по вывозу Вашего мусора.

14. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Крепление пильного диска ослабевает после выключения машины	Крепёжная гайка затянута слишком слабо	Подтяните крепёжную гайку с правой резьбой
Двигатель не запускается	Выход из строя сетевого предохранителя	Проверьте сетевой предохранитель
	Удлинительная линия неисправна	Замените удлинительную линию
	Подсоединения на двигателе или на выключателе не в порядке	Организуйте проверку силами специалиста-электрика
	Двигатель или выключатель неисправен	Организуйте проверку силами специалиста-электрика
Двигатель, неправильное направление вращения	Конденсатор неисправен	Организуйте проверку силами специалиста-электрика
	Неправильное подсоединение	Организуйте изменение полярности на стенной розетке силами специалиста-электрика
Двигатель не выдаёт мощности, предохранитель срабатывает	Поперечное сечение удлинительной линии недостаточное	См. "Электрическое подсоединение"
	Перегрузка из-за тупого пильного диска	Замените пильный диск
Подгоревшие места на поверхности реза	Тупой пильный диск	Заточите пильный диск или замените
	Неправильный пильный диск	Замените пильный диск

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3 Телефон:

8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий:

or@vseinstrumenti.ru Назначенный срок службы: 5 лет

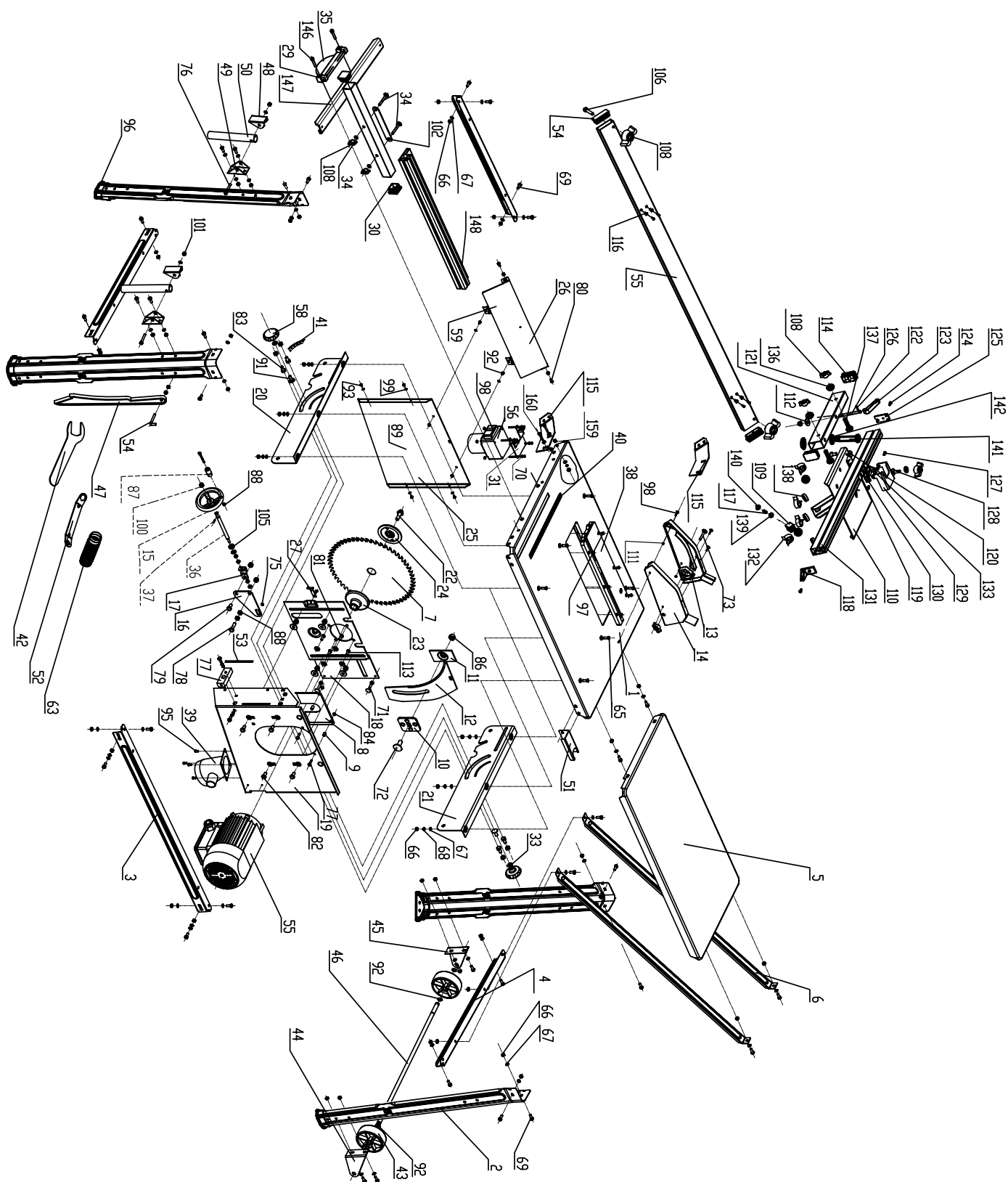
Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте
ВсеИнструменты.ру



CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
RU	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС

Marke / Brand: **Scheppach**
 Art.-Bezeichnung / Article name: **TISCHKREISSÄGE - TS310**
TABLE SAW - TS310
SCIE DE TABLE - TS310
 Art.-Nr. / Art. no.: **4901305901 / 4901305902**

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EC	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EC	Annex IV ☒ Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg, Germany Notified Body No.: 0197 Certificate No.: BM 50475396 0001		2010/26/EC Emission. No:

Standard references:

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1 ;
EN ISO 19085-9:2020; EN ISO 19085-1:2017; EN60204-1:2018; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 22.10.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE: 2020
Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.